



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.50
4 December 1992

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в среду, 28 октября 1992 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАФУРЗАИ (Афганистан)
(заместитель Председателя)

позднее: г-н ГАНЕВ (Болгария)
(Председатель)

Координация деятельности Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе: проект резолюции [140] (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15] (продолжение)

а) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Гафурзаи (Афганистан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СОВЕЩАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/47/L.11)

Г-н ГАСАНОВ (Азербайджан): Пользуясь случаем, я хотел бы прежде всего поздравить посла Ганева, Болгария, в связи с его избранием на пост Председателя сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. То, что представитель Болгарии избран на столь ответственный почетный пост, символизирует значение, которое мировое сообщество придает процессу демократических перемен, происходящих в Восточной Европе.

Демократическое движение одержало победу в "холодной войне". Впервые открылись беспрецедентные возможности реализации принципов, провозглашенных Объединенными Нациями почти полвека назад. Постконфронтационный мир - это сложное единство в многообразии, которое синтезирует в себе и олицетворяет собой Организация Объединенных Наций.

Наша делегация приветствует возможность обсуждения на этом высоком форуме - Генеральной Ассамблее - важного вопроса, который представляет собой пункт 140 повестки дня - "Координация деятельности между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе". СБСЕ за довольно короткий срок прошло серьезные этапы своего развития и стало существенным элементом в системе современных международных отношений. Увеличение числа государств - участников Совещания, расширение его географии от Ванкувера до Владивостока свидетельствуют о значимости решаемых им задач.

С сожалением приходится констатировать, что печальное первенство среди этих задач принадлежит разрешению различного рода конфликтов, среди которых - межгосударственный конфликт между Арменией и Азербайджаном. Осознавая особую важность взаимосвязей между безопасностью в Европе и во всем мире, наша делегация считает, что Заявление глав государств и правительств стран - участниц СБСЕ о том, что они рассматривают Совещание как региональное

(Г-н Гасанов, Азербайджан)

соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, несет в себе потенциал нового импульса, способный усилить взаимодействие между двумя организациями, тем самым придав практический смысл данной главе Устава Организации Объединенных Наций.

С появлением нового момента в международном контексте вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными структурами стал еще более актуальным. Проект декларации о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, предложенный Российской Федерацией, свидетельствует именно об этом.

Наша делегация присоединяется к мнению, выраженному в этом проекте, о том, что способность Организации Объединенных Наций поддерживать международный мир и безопасность в значительной степени зависит от гибкой, скоординированной и эффективной деятельности региональных и субрегиональных организаций, являющихся неотъемлемыми и составными частями предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций системы коллективной безопасности. (А/47/33, пункт 39)

Азербайджанская делегация считает, что повышение уровня координации деятельности между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ может быть достигнуто посредством создания постоянно действующего механизма консультаций между двумя организациями, прежде всего по кризисным проблемам, что будет способствовать реализации принципов превентивной дипломатии.

Как представляется, проблема поддержания мира и международной безопасности непосредственно связана с осознанием ответственности на региональном и субрегиональном уровнях. Совет Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций несет главную ответственность в этом вопросе.

Вместе с тем мы полагаем, что активизация региональных действий в порядке децентрализации, делегирования и взаимодействия с Организацией Объединенных Наций в ее ценных усилиях не только будет содействовать выполнению главной задачи, решаемой Советом Безопасности, но и будет способствовать углублению чувства соучастия, взаимовыгодного сотрудничества, достижения консенсуса и процесса демократизации в международных делах.

(Г-н Гасанов, Азербайджан)

Как правильно отмечается в важном и ценном докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Бутроса Бутроса Гали "Повестка дня для мира":

"региональные соглашения или органы во многих случаях обладают таким потенциалом, который следует использовать для выполнения функций, освещаемых в настоящем докладе: превентивной дипломатии, поддержания мира, миротворчества и постконфликтного миростроительства". (A/47/277, пункт 64)

Мы убеждены, что Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, являющееся центральным европейским форумом, обладает именно таким потенциалом и, координируя свою деятельность с Организацией Объединенных Наций, способно внести значительный вклад в дело развития демократических ценностей и институтов, предотвращения конфликтов, урегулирования конфликтов, сотрудничества в области безопасности, развития механизмов мирного урегулирования споров и, в качестве первоочередной задачи, стоящей перед всем мировым сообществом, - поддержания международного мира и безопасности.

Азербайджанская Республика приветствует инициативу Чехословакии, нынешнего Председателя СБСЕ, включить вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ в повестку дня сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В качестве соавтора мы присоединились к проекту резолюции A/47/L.11 и надеемся, что она будет принята консенсусом.

Г-н АРЗУМАНЯН (Армения) (говорит по-английски): Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) является движущей силой в изменении Европы и мира. На протяжении многих лет Армения и армяне опирались на СБСЕ и Хельсинкские соглашения, и мы твердо стоим на позиции дальнейшего укрепления СБСЕ, для того чтобы решать сегодняшние проблемы и проблемы завтрашнего дня. Поэтому мы будем делать все возможное, для того чтобы расширять сотрудничество между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций. Проект резолюции, который мы принимаем, всего лишь начало; Армения выступает за прочные рабочие партнерские отношения между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ и будет и впредь, как здесь, так и в СБСЕ, выступать за такое партнерство.

(Г-н Арзумян, Армения)

Сразу после подписания Хельсинкских соглашений началась большая дискуссия по вопросу о том, улучшат они или ухудшат мир. Многие считали, что демократические страны отказались от слишком многого. Другие полагали, что положения СБСЕ в некоторых областях, особенно в области прав человека, создадут опасность расширения международного вмешательства в ту область, которая ранее считалась запретной - область "внутренних дел". Для большинства людей, однако, Хельсинкские соглашения и СБСЕ открыли возможность изменения мира. С самого начала на совещаниях СБСЕ проходили беспрецедентные дискуссии, которые затем претворялись в беспрецедентные документы, определявшие все более и более высокие нормы международного поведения. Помимо хельсинкского Заключительного акта, Копенгагенский документ Конференции по человеческому измерению, Парижская хартия и Хельсинкский документ 1992 года представляют собой результат фундаментальной работы СБСЕ. Встречи СБСЕ, более того, неоднократно помогали раскрыться великим делам и великим людям.

(Г-н Арзуманян, Армения)

Здесь мы хотели бы воздать должное одному из тех великих людей, который в своей деятельности опирался на то, что дал хельсинкский процесс, - Андрею Сахарову. Стоит напомнить, что мир был бы менее гуманным без Сахарова, а Сахаров, вероятно, не достиг бы многого без хельсинкского процесса.

Армения придает настолько большое значение СБСЕ, что мы стали направлять представителей на совещания до того, как наше государство обрело независимость. После вступления на путь к независимости мы фактически стремились стать членом СБСЕ до вступления в члены Организации Объединенных Наций. Делегаты Московского совещания Конференции по человеческому измерению посетили Армению в целях наблюдения за ходом референдума по вопросу о независимости, и на этом совещании, среди прочего, рассматривались жизненно важные для Армении вопросы. Наше вступление в качестве полноправного члена в СБСЕ явилось одним из крупнейших событий и мы гордимся своим участием в Хельсинском совещании в 1992 году и в последующей деятельности СБСЕ.

Сегодня СБСЕ растет и изменяется, как и должны изменяться все учреждения, учитывая наш обновленный мир. Увеличение числа членов оказывает большее влияние на СБСЕ, чем на Организацию Объединенных Наций, поскольку такие огромные изменения происходят в соответствующий короткий период. Проблемы, стоящие перед СБСЕ, также оказывают на него большее воздействие. Области, в которых государства-участники накопили опыт сейчас имеют меньшее значение для СБСЕ, поскольку организация продолжает осуществлять переход к обновленной Европе. Когда переход будет завершен, мы уверены, что СБСЕ будет находиться на передовом рубеже прогресса.

Одним из главных достижений в деле осуществления перехода оказалось решение признать и развивать СБСЕ в качестве регионального соглашения, в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций. СБСЕ сейчас выходит далеко за рамки своих первоначальных функций, подключаясь к той области, в которой Организация Объединенных Наций обладает богатыми знаниями и опытом. Снова Армения полностью поддерживает рост СБСЕ в качестве необходимого и позитивного развития. Мы также решительно поддерживаем более тесное сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. Эти два института могут и должны учиться и опираться друг на друга, как на партнеров.

(Г-н Арзумян, Армения)

Мы глубоко признательны СБСЕ за усилия по обеспечению мира в нашем регионе, и Армения ожидает скорейшего начала Минской мирной конференции. СБСЕ, бесспорно, изменило мир в лучшую сторону и мы считаем, что Минский процесс увенчается аналогичным результатом для нашего региона.

Вчера Совет Безопасности опубликовал заявление президента, в котором говорится о полной поддержке Минского процесса и о планах Генерального секретаря по направлению представителя в Нагорный Карабах в попытке достигнуть мирного и всеобъемлющего урегулирования. Это именно та форма совместной деятельности, в которую могут быть вовлечены Организация Объединенных Наций и СБСЕ. Нет смысла вновь изобретать колесо или не использовать существующих ресурсов.

Очень часто мы не располагаем ни временем, ни деньгами для того, чтобы позволить себе дублировать усилия, поскольку имеется достаточное количество напоминаний в странах СБСЕ о том, что создание институтов, которые не дополняют друг друга, это - та роскошь, которую мы не можем себе позволить. Поэтому Армения испытывает удовлетворение, став одним из авторов проекта резолюции по вопросу об улучшении рабочих отношений между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ и ожидает обзора достижений этих новых взаимоотношений на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы искренне надеемся на то, что оба института воспользуются преимуществами их новых взаимоотношений в деле достижения наших общих целей в направлении мира и процветания. Все страны СБСЕ активно работают в Организации Объединенных Наций и многие неправительственные организации представлены на совещаниях СБСЕ и Организации Объединенных Наций. Кроме того, по вопросам, связанным с вооруженными конфликтами, СБСЕ занимает уникальную позицию по обеспечению совместных действий с Организацией Объединенных Наций, поскольку четыре из пяти членов Совета Безопасности являются также членами СБСЕ. Из всех региональных соглашений только СБСЕ обладает всеми средствами для выполнения "Повестки дня для мира". Более того, регион СБСЕ нуждается в осуществлении "Повестки дня для мира" в такой же, если не в большей степени, чем любой другой регион.

(Г-н Арзумян, Армения)

Сегодня СБСЕ с различной степенью успеха пытается решать острые проблемы, стоящие перед нашим регионом, и разрабатывать новые средства для проведения этой работы. Армения полностью привержена делу осуществления более гладкого и эффективного перехода, приносящего максимально возможную выгоду народу региона. Сотрудничая с Организацией Объединенных Наций, СБСЕ завтрашнего дня предназначено для решения проблем региона, и Армения сделает все возможное, чтобы поддерживать это сотрудничество в целях процветания.

Г-н ПАШОВСКИЙ (Болгария) (говорит по-французски): Сегодня мы обсуждаем вопрос, имеющий особое значение, о координации деятельности Организации Объединенных Наций и одного из региональных соглашений, Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), которое накопило совершенно исключительный опыт в деле поддержания международного мира и безопасности. Мы делаем это в уникальных условиях поиска новых аспектов деятельности Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что доклад Генерального секретаря "Повестка дня для мира" побуждает к действиям, и мы хотим достойно претворить его в жизнь.

СБСЕ является пионером в деле превентивной дипломатии, урегулирования кризисов и упрочения мира. Оно смогло действовать даже в тот период, когда берлинская стена казалась непоколебимой. За время своего существования Совещание разработало уникальную систему мер доверия и высоких норм в области защиты прав человека. Не будет преувеличением, если мы скажем, что принципы и стандарты, созданные Совещанием, внесли решающий вклад в крах тоталитарной системы в Восточной Европе.

Сегодня, когда мы хотим приблизиться друг к другу и жить в более безопасном мире, мы видим, что признание общих ценностей является первоочередным условием для создания эффективной системы безопасности и сотрудничества. Никто не отрицает важность сохранения особых черт, присущих каждому народу, или этнической группе. Именно в разнообразии кроется богатство человечества. Однако существуют нормы, которые нельзя нарушать. Если мы хотим быть единым целым, то для этого необходимо минимальное сходство. Парадокс состоит в том, что некоторые политические деятели, которые одобрили создание Организации Объединенных Наций, в то же самое время

(Г-н Пашовский, Болгария)

подписали приказ о расстреле в Катыньском лесу. Их нет среди нас больше, но мы можем сегодня сказать, что компромисс стоил нам очень дорого.

Нельзя больше повторять ошибки прошлого.

Разнообразие на основе минимальной общей нормы может положительным образом отразиться на региональном сотрудничестве. Реальность свидетельствует, что каждый регион идет по пути прогресса своими собственными темпами, создавая присущие ей специфические организации. Однако, даже если средства достижения различны, то они должны подчиняться общим правилам. Наша планета стала слишком маленькой для того, чтобы имели место беспорядки, и человечество прошло достаточный путь через века, чтобы осознать это.

Делегация Болгарии поддерживает рекомендацию Генерального секретаря, выраженную в его докладе "Повестка дня для мира" о необходимости создания связей между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также о лучшем использовании их потенциала. Опыт СБСЕ мог бы быть весьма полезным практически во всех областях, упомянутых в докладе "Повестка дня для мира". СБСЕ располагает нормативной основой и институтами, необходимыми для осуществления деятельности в большинстве вышеупомянутых областей: Совет министров, Комитет старших должностных лиц, Секретариат, Бюро по демократическим институтам и правам человека в Варшаве, Центр по предотвращению конфликтов и Экономический форум.

Я хотел бы упомянуть в качестве примера несколько возможностей использования СБСЕ в области превентивной дипломатии.

Рассмотрим вопрос об укреплении мер доверия. Хорошо известно, что СБСЕ приобрело богатый опыт в этой области. Хельсинкский документ 1992 года создал дополнительный форум для сотрудничества, который объединяет переговоры о контроле над вооружением, разоружении и мерах по укреплению доверия и безопасности. Полезную роль может играть Центр по предотвращению конфликтов в Вене, который является постоянным учреждением СБСЕ.

"Повестка дня для мира" напоминает нам о перспективах, связанных с миссиями по установлению фактов. В рамках СБСЕ существуют различные типы миссий: миссии по установлению фактов, миссии докладчиков и миссии экспертов в области прав человека. Процедуры направления аналогичных миссий изложены в Венском документе 1989 года и в Московском документе, связанном с миссиями в области прав человека. СБСЕ уже имеет необходимый практический опыт в направлении таких миссий. В этом контексте можно было бы предусмотреть направление смешанных миссий СБСЕ и Организации Объединенных Наций в Европе.

В области раннего предупреждения СБСЕ может также внести важный вклад в определение потенциальных конфликтов в Европе, с тем чтобы Организация Объединенных Наций предприняла необходимые меры для их предотвращения. СБСЕ располагает целым рядом методов раннего предупреждения: создан пост Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, который обладает полномочиями в области раннего предупреждения и превентивной деятельности; работает механизм политических консультаций в рамках Совета министров и Комитета старших должностных лиц.

Одним из механизмов по превентивной дипломатии является превентивное развертывание наблюдателей. СБСЕ уже приобрело опыт направления таких миссий в Косово, Санджак и Воеводину. Оно также принимает участие в миссиях Европейского экономического сообщества (ЕЭС) в Болгарии и Венгрии.

Что касается миротворчества, то потенциал СБСЕ в мирном урегулировании конфликтов очень значителен. Об этом красноречиво свидетельствуют Валеттский документ и проект конвенции о создании Примириательно-арбитражной палаты в рамках СБСЕ, по которому еще продолжается работа.

Хельсинкский документ 1992 года открывает возможности для проведения операций СБСЕ по поддержанию мира, которые представляют собой один из оперативных элементов общего потенциала СБСЕ в области предотвращения конфликтов и регулирования кризисов. Целями проведения таких операций является оказание помощи по выполнению соглашений о прекращении огня, наблюдение за выводом войск, поддержание законности и порядка и оказание медицинской и гуманитарной помощи беженцам. НАТО и Западноевропейский союз могут сыграть здесь незаменимую роль.

В докладе Генерального секретаря упоминаются области оказания помощи Организацией Объединенных Наций в деятельности по миростроительству. Мы согласны с важностью оказания помощи той или иной стране по восстановлению основных демократических ценностей в постконфликтное время, таких как правовое государство, парламентская демократия и уважение прав человека. Бюро по демократическим институтам и правам человека в Варшаве в сотрудничестве с Советом Европы имеет все необходимое для этих целей.

Учитывая то, что СБСЕ является региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава, нет никаких препятствий юридического характера для использования его потенциала с целью выполнения задач Организации Объединенных Наций. Конкретные элементы процесса формирования и выражения политической воли в СБСЕ не могут бросить никакой тени на сотрудничество. Мы видели это во время югославского кризиса. Именно государства-члены несут ответственность за успех или провал любой операции.

Связь между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями вытекает из Устава, и когда мы обсуждаем возможную реформу, мы должны полностью исчерпать существующий потенциал Устава. Мы в начале длинного пути, поэтому делегация Болгарии вместе с другими государствами предложила проект резолюции A/47/L.11, который наша делегация просила бы Ассамблею поддержать.

Г-н НОБИЛО (Хорватия) (говорит по-английски): Достижение мирного, быстрого и справедливого решения споров между государствами на основе международного права всегда было самой важной и сложной задачей для

(Г-н Нобило, Хорватия)

международного сообщества. Мирное урегулирование споров - это краеугольный камень в работе региональных организаций и основное положение Устава Организации Объединенных Наций. Сегодня, когда региональные кризисы представляют единственную реальную угрозу для мира и безопасности в период после окончания "холодной войны", тесное сотрудничество и координация между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями имеет стратегическое значение и является неизбежной мерой для укрепления прочной безопасности во всем мире.

Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) - в частности, стоит на страже европейского мира и стабильности и является важным связующим звеном в цепи всеобщих усилий по обеспечению коллективной безопасности - уже продемонстрировало свое значение в связи с потенциальными и реальными кризисами на Европейском континенте. В то же самое время СБСЕ оказалось не в состоянии создать устойчивые механизмы в отношении разрушительных кризисов, например, такого, который разразился на территории бывшей Югославии. Несмотря на его благородные и ценные усилия, СБСЕ не удалось добиться существенных практических решений для прекращения агрессии против Хорватии, Боснии и Герцеговины. Так называемый югославский кризис подчеркивает важность тесной и скоординированной работы СБСЕ и Организации Объединенных Наций в укреплении процессов превентивной дипломатии, поддержания мира, миротворчества и миростроительства в постконфликтный период. Республика Хорватия, являясь одним из соавторов проекта резолюции, находящегося перед нами, решительно поддерживает меры, направленные на координацию деятельности СБСЕ и Организации Объединенных Наций.

Хорватия разделяет мнение, высказанное уже некоторыми другими представителями, что Организация Объединенных Наций должна задавать тон и обеспечивать политическое руководство региональными организациями. Стратегическое руководство этой всемирной организации в выполнении задач глобальной безопасности должно сочетаться с конкретными достижениями и опытом региональных органов. Как правильно заявил Генеральный секретарь в "Повестке дня для мира":

(Г-н Нобило, Хорватия)

"не существует двух полностью похожих друг на друга регионов или ситуаций, точно также и механизм совместной деятельности и разделение труда в ней должны гибко и творчески приспособляться к реальностям каждого отдельного случая". (A/47/277, пункт 62)

Исходя из этих руководящих принципов, Хорватия должна заявить, что важно найти прочное решение на основе переговоров так называемого югославского кризиса и использовать все необходимые средства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, для прекращения кровопролития на Балканах.

Достижение мира и смягчение последствий войны являются первостепенными задачами в политике Хорватии. Расширение войны в Республике Боснии и Герцеговине угрожает Хорватии и откладывает мирные процессы на ее земле. Поэтому Хорватия стремится как можно скорее отыскать политическое решение путем переговоров в Боснии и Герцеговине на основе недавних конституционных предложений и создания системы всеобъемлющих мер опеки, предусмотренных совместными действиями Организации Объединенных Наций и СБСЕ.

(Г-н Нобило, Хорватия)

В решении проблем региональных кризисов нужно использовать совместный ценный опыт Организации Объединенных Наций и СБСЕ для того, чтобы разрешить существующие проблемы; это поможет также определению основных направлений процесса. Никакие теоретические модели урегулирования конфликта не могут заменить реальных действий.

В предотвращении конфликтов и укреплении и поддержании мира основные документы СБСЕ, в частности, Хельсинкский Заключительный акт, должны сочетаться с положениями Устава Организации Объединенных Наций. Региональные организации, в соответствии с главой VIII Устава, являются наиболее приемлемым элементом, однако нельзя игнорировать значение главы VII. Когда миру и территориальной целостности государств - членов Организации Объединенных Наций действительно угрожает опасность, всемирная Организация совместно с региональными организациями должна обеспечить помощь в форме соответствующих действий, используя все необходимые меры по восстановлению международного мира и безопасности.

Мучительный опыт так называемого югославского кризиса показал, что мировое сообщество не испытывает недостатка в словах или резолюциях, но ему не хватает решимости выполнить существующие документы Организации Объединенных Наций и СБСЕ. В настоящий момент Хорватия просит выполнить не более того, что уже предусмотрено в резолюции 22 Совета Безопасности, касающейся югославского кризиса. Постоянный прагматизм политических взглядов некоторых членов Организации Объединенных Наций, наряду с нерешительностью региональных организаций принять на себя полную ответственность в своей новой роли в период после окончания "холодной войны", не могут до бесконечности оттягивать выполнение основных резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся Хорватии, Боснии и Герцеговины. Невыполнение всех этих документов в гораздо большей степени угрожает стабильности в Центральной и Восточной Европе.

Хорватия с радостью проголосует за проект резолюции по координации деятельности Организации Объединенных Наций и СБСЕ в надежде, что мы сможем в ближайшем будущем ощутить плоды этой деятельности. В то же время мы хотели

(Г-н Нобило, Хорватия)

бы воспользоваться этой возможностью, чтобы предупредить, что региональные кризисы в Европе и везде во всем мире требуют незамедлительных действий. Столь желаемые цели обеспечения, принуждения и укрепления мира не могут быть достигнуты только путем прений; требуются также и конкретные действия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего из выступающих в прениях по данному вопросу. Я хочу объявить, что авторами проекта резолюции, который мы сейчас рассматриваем, являются: Босния и Герцеговина, Таджикистан и Туркменистан.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/47/L.11. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции без голосования?

Проект резолюции A/47/L.11 принимается (резолюция 47/10).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили эту часть рассмотрения пункта 140 повестки дня*.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

в) ВЫБОРЫ ВОСЕМНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к проведению выборов 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1992 года. 18 выбывшими членами являются: Алжир, Бахрейн, Болгария, Буркина-Фасо, Канада, Китай, Эквадор, Финляндия, Исламская Республика Иран, Ямайка, Мексика, Пакистан, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Заир. Эти 18 государств могут сразу же быть избранными вновь.

* Председатель возвращается на свое место.

(Председатель)

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что по состоянию на 1 января 1993 года следующие государства по-прежнему будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Чили, Колумбия, Эфиопия, Франция, Германия, Гвинея, Индия, Италия, Япония, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Перу, Филиппины, Польша, Сомали, Испания, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенные Штаты Америки и Югославия.

Таким образом эти 36 государств в бюллетенях упоминаться не будут.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, которые будут оставаться членами Совета после 1 января 1993 года, 18 членов должны быть избраны следующим образом: четыре от африканских государств, четыре от азиатских государств, три от государств Восточной Европы, три от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре от государств Западной Европы и других государств. Бюллетени составляются в соответствии с этой схемой.

Я хотел бы сообщить Ассамблее, что кандидаты, число которых не должно превышать количество подлежащих заполнению мест, получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании, будут объявлены избранными. В случае равенства голосов при голосовании по одному из остающихся незаполненными мест будет проводиться ограниченное голосование лишь для тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 Правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием. Выдвижение кандидатур не проводится.

Я предоставляю слово представителю Мавритании, Председателю группы африканских государств.

Г-н УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД (Мавритания) (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить делегациям, что Группа африканских государств, от имени которых я выступаю перед Ассамблеей, должна выдвинуть кандидатуры на четыре места. На эти места она предлагает в качестве кандидатов следующие четыре страны, которые рекомендует всем делегациям: Габон, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия и Заир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Турции как Председателю Группы азиатских государств.

Г-н АКШИН (Турция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать перед Ассамблеей от имени Группы азиатских государств и выдвинуть кандидатов в Экономический и Социальный Совет от Группы азиатских государств. Это - Афганистан, Бутан, Китай, Непал, Республика Корея и Шри-Ланка. Из этих кандидатур Группа азиатских государств поддерживает кандидатуру Китая.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Армении как Председателю Группы восточноевропейских государств.

Г-н АРЗУМАНЯН (Армения) (говорит по-английски): Группа восточноевропейских государств не смогла утвердить кандидатуры в Экономический и Социальный Совет, поскольку кандидатов на эти места значительно больше, чем самих мест. Кандидатуры следующие: Албания, Венгрия, Румыния, Российская Федерация и Украина.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Уругвая как Председателю Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н ПИРИС БАЛЬОН (Уругвай) (говорит по-испански): Я имею честь как Председатель Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что кандидатами от нашего региона на три места в Экономический и Социальный Совет выдвинуты: Багамские Острова, Куба, Гватемала, Мексика и Уругвай.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилами процедуры мы переходим к проведению выборов путем тайного голосования с учетом заявлений, сделанных представителями Мавритании, Турции, Армении и Уругвая.

(Председатель)

Сейчас будут выдавы бюллетени, помеченные буквами А, В, С, D и Е. Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и написать на них названия государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, в которых указано большее число государств от соответствующих регионов, чем выделенное для них количество мест, будут объявлены недействительными. Если в бюллетенях появятся названия государств, не относящихся к этому региону, они не будут засчитаны вообще.

По приглашению Председателя г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь), г-жа Аргета (Сальвадор), г-н Кантини (Италия) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово по порядку ведения предоставляется представителю Дании.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Я попросил слово по порядку ведения для того, чтобы назвать кандидатуры от Группы западноевропейских и других государств. Раньше мне не было предоставлено слово. Кандидатуры следующие: Канада, Дания, Норвегия и Соединенное Королевство.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово по порядку ведения предоставляется представителю Норвегии.

Г-н ХУСЛИД (Норвегия) (говорит по-английски): Я знаю, что это - нечто необычное, г-н Председатель, но мы находимся в необычной ситуации. Несколько делегаций подошли ко мне и сказали: "Мы не знаем, каковы кандидатуры от Группы западноевропейских и других государств". Я думаю, что положение совершенно недопустимое, когда мы голосуем, не зная, кто выдвинут в качестве кандидатур. Поэтому, при всем уважении к Вам, Г-н Председатель, я не вижу никакой другой альтернативы, кроме как провести голосование вновь.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи, что вначале представитель Дании не пожелал выступать. Секретариат проинформировал меня, что он не будет выступать.

Когда три или четыре минуты назад меня проинформировали, что представитель Дании все-таки хочет выступить, я сразу же предоставил ему слово.

Сейчас я вновь предоставляю слово представителю Дании.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Нас проинформировали, что нам не надо объявлять кандидатуры, именно поэтому мы и не просили слова. Но как только мы узнали, что другие группы объявили свои кандидатуры, мы также заявили о своем желании объявить кандидатуры от Группы западноевропейских и других государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Дело обстояло именно так.

Г-н ХУСЛИД (Норвегия) (говорит по-английски): Простите, что я возвращаюсь к этому вопросу, г-н Председатель, я не совсем понимаю, каково Ваше постановление. Я думаю, что выражу мнение всех присутствующих, если скажу, что голосование должно быть честным. Чтобы там ни было, но дело в том, что представитель Дании - из-за какого-то недопонимания - не представил кандидатуры от Группы государств Западной Европы и других государств перед голосованием; ко мне подходят люди и спрашивают, кто же являются кандидатами от этой Группы.

Я думаю, мы все хотим, чтобы голосование проводилось честно, и поэтому надо дать возможность тем, кто не знает списка кандидатур от этой Группы, ознакомиться с ним.

Г-н ТИССОТ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Прошу прощения за то, что я взял слово, но я только хотел бы отметить, что моя делегация полностью присоединяется к замечаниям, которые только что были сделаны представителем Норвегии. Должно быть проведено справедливое голосование. Из-за какого-то недопонимания никто не знает кандидатов от Группы государств Западной Европы и других государств, и моя делегация предлагает провести повторное голосование.

Г-н АЙНСО (Эстония) (говорит по-английски): Я думаю, всем ясно, что мы не можем назвать голосование честным, если люди не знают, за кого они голосуют. Однако, похоже, все хорошо знают кандидатов от других групп, так как они были надлежащим образом объявлены. Поэтому, если позволят правила, я хотел бы предложить, чтобы мы согласились с проведенным голосованием по другим группам, за исключением Группы государств Западной Европы и других государств, и провели повторное голосование только по этой группе.

Г-н КАБИР (Бангладеш) (говорит по-английски): Я думаю, что Вы правильно подвели итог данной ситуации, г-н Председатель, когда сказали, что такова реальность. Но, к сожалению, эта ситуация порождает некоторые проблемы. То, что не было с места объявлено о кандидатурах, очень важный момент, так как

(Г-н Кабир, Бангладеш)

объявление кандидатур - это та процедура, которая всегда соблюдалась. Мы хотели бы, чтобы эта процедура была сохранена, дабы не создавалось нежелательных прецедентов в будущем.

Я думаю, мы должны прервать наше заседание, с тем чтобы Вы, г-н Председатель, могли тщательно обдумать создавшуюся ситуацию и принять решение по постановлению, которое можно было бы отнести и к прошлому и к будущему.

Однако я также хотел бы поддержать предложение, только что сделанное представителем Эстонии: одной из возможностей является проведение повторного голосования только по Группе государств Западной Европы и других государств. Насколько я могу судить, мы могли бы согласиться с этим, если это сможет разрешить данную проблему и не создаст нежелательного прецедента.

Г-н МОНГБЕ (Бенин) (говорит по-французски): Я считаю, что моя задача была облегчена только что выступившим передо мной представителем Эстонии. Исходя из чувства справедливости, я думаю, нам стоит одобрить результаты голосования, уже проведенного по Группам, кандидатуры которых были объявлены. Что касается голосования по Группе западноевропейских и других государств, то, хотя мы не можем объявить его недействительным только потому, что кандидатуры не были заранее объявлены, мы хотели бы только из чувства справедливости поддержать предложение Эстонии. Я думаю, это было самым мудрым выходом.

Г-н ЛЕГВАИЛА (Ботсвана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, меня удивляет, что никто не попросил Вас спросить нас, знали ли мы кандидатуры от Группы западноевропейских и других государств. Когда мне дали бюллетень для голосования, я знал кандидатуры. А сейчас мы говорим так, словно не знали их. Передо мной лежит список именно тех кандидатур, которые объявил представитель Дании, хотя и с запозданием.

Однако я готов поверить в то, что кто-то, возможно, и не знал кандидатуры. Я представляю страну юга Африки, и я припоминаю, что вчера мой коллега из южноафриканской страны проголосовал после проведения голосования, и ему дали возможность это сделать - что вполне демократично, - поэтому я предлагаю, по всей справедливости, провести повторное голосование по Группе западноевропейских и других государств, если мы полагаем, что не все знали кандидатуры, но при этом давайте признаем результаты голосования по другим Группам. Я думаю, мы должны поступить именно таким образом, чтобы не затягивать дело.

Г-н СОМАВИА (Чили) (говорит по-испански): Я разделяю озабоченность, выраженную представителем Норвегии, и согласен с предложением представителя Эстонии. Я думаю, Вы хорошо знаете, г-н Председатель, что все присутствующие в зале считают, что все региональные группы должны быть уверены, что применяемая нами процедура отвечает интересам всех. Я считаю, что предложение представителя Эстонии приемлемо для всех. Оно соответствует правилу 88 правил процедур, в котором говорится, что если возникают проблемы в процедуре голосования, то возможно вмешательство Председателя. Я считаю, что

(Г-н Сомавиа, Чили)

рассматриваемый нами вопрос касается проведения голосования и что, если Вы, г-н Председатель, поставите этот вопрос перед Генеральной Ассамблеей, она поддержит предложение по процедуре представителя Эстонии, и это решит наши процедурные вопросы.

Г-н СЕРРАТЕ КУЭЛЬЯР (Боливия) (говорит по-испански): Я думаю, что все, что нужно было сказать, уже сказано. Мы поддерживаем позицию стран Европы. Я считаю, что приведенные ими доводы дают им право просить повторного проведения голосования. Так как, каков бы ни был результат в конце заседания, для всех будет очевидно, было ли отсутствие информации причиной потери хотя бы одного голоса.

Поэтому я считаю, что мы должны согласиться с процедурой, предложенной представителем Эстонии, которая, судя по всему, пользуется поддержкой большинства членов.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Г-н Председатель, в начале обсуждения этого пункта повестки дня на Генеральной Ассамблее Вы не объявили, что региональные группы должны выступить по своим кандидатурам. Мы это поняли так, что мы не должны просить слова для объявления своих кандидатур. Однако как только я услышал, что Вы предоставили слово представителю одной из региональных групп, я дал знать, что я тоже хотел бы выступить, чтобы огласить список кандидатур от Группы западноевропейских и других государств.

Отметив это, я хотел бы поддержать предложение представителей Эстонии, Бангладеш и Чили и других государств о том, чтобы мы вновь проголосовали только по Группе западноевропейских и других государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы вновь проинформировать членов Ассамблеи о том, что Секретариат сообщил мне, что представитель Дании не будет выступать. Произошло недоразумение, и я считаю, что представитель Норвегии прав в отношении необходимости принятия нового решения. Поэтому как Председатель я считаю, что будет правильным объявить новое голосование по Группе западноевропейских и других государств.

Я считаю, что предложение представителя Эстонии было обсуждено и может быть принято. Если нет возражений, решение принимается.

Решение принимается.

Заседание прерывается в 16 ч. 25 м. и возобновляется в 18 ч. 55 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

ГРУППА А - АФРИКАНСКИЕ ГОСУДАРСТВА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	172
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	172
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	169
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	113
<u>Число полученных голосов:</u>	
Габон	167
Нигерия	165
Заир	165
Ливийская Арабская Джамахирия	164
Сенегал	1

ГРУППА В - АЗИАТСКИЕ ГОСУДАРСТВА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	172
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	172
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	172
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	115
<u>Число полученных голосов:</u>	
Китай	149
Республика Корея	139
Шри-Ланка	134
Бутан	90
Непал	88
Афганистан	50
Корейская Народно-Демократическая Республика	8
Индонезия	4

ГРУППА С - ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИЕ ГОСУДАРСТВА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	172
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	172
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	169
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	113
<u>Число полученных голосов:</u>	
Российская Федерация	127
Румыния	115
Украина	103
Венгрия	86
Албания	34
Болгария	12
Чехословакия	1

ГРУППА D - ГОСУДАРСТВА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	172
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	172
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	171
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	114
<u>Число полученных голосов:</u>	
Куба	105
Мексика	102
Гватемала	94
Багамские Острова	90
Уругвай	86
Венесуэла	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, членами Экономического и Социального Совета на период в три года, начиная с 1 января 1993 года, избираются следующие страны: Китай, Габон, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Шри-Ланка и Заир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, избранные членами Экономического и Социального Совета.

Поскольку пять мест остались незаполненными - одно от азиатских государств, одно от восточноевропейских государств и три от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, - необходимо провести второй раунд голосования. Поэтому я предлагаю, с согласия Ассамблеи, провести второй раунд голосования для государств Азии, Восточной Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна одновременно с первым раундом голосования для избрания четырех членов из числа западноевропейских и других государств. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Дании, Председателю Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): От имени Группы западноевропейских и других государств я хочу объявить кандидатов от нашей Группы. Это Канада, Дания, Норвегия и Соединенное Королевство.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Бюллетени, помеченные буквами В, С, D и E, сейчас будут розданы.

Что касается первого раунда голосования по западноевропейским и другим государствам, то я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые помечены буквой E, и вписать в них названия четырех государств из числа западноевропейских и других государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетень, содержащий более четырех названий государств, будет признан недействительным. Бюллетени, в которых будут фигурировать названия государств-членов, не относящихся к этому региону, не будут учитываться совсем.

Что касается второго раунда голосования для государств Азии, Восточной Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, то он будет ограничен лишь двумя государствами из числа азиатских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем голосовании, а именно Бутаном и Непалом; двумя государствами из числа восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем голосовании, а именно Венгрией и Украиной; а также шестью государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем голосовании, а именно: Багамскими Островами, Кубой, Гватемалой, Мексикой, Уругваем и Венесуэлой. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой В для азиатских государств, будут объявлены недействительными, если в них будут содержаться названия других государств, помимо Бутана или Непала, а также если в них будет содержаться более одного названия государства; бюллетени, помеченные буквой С для восточноевропейских государств, будут объявлены недействительными, если в них будут содержаться названия других государств, помимо Венгрии или Украины, а также если в них будет содержаться более одного названия государства;

бюллетени, помеченные буквой D для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут объявлены недействительными, если в них будут содержаться названия других государств, помимо Багамских Островов, Кубы, Гватемалы, Мексики, Уругвая или Венесуэлы, а также если в них будет содержаться более трех названий государств.

Бюллетень, содержащий большее количество названий, чем число мест, отведенных соответствующему региону, будет объявлен недействительным. Бюллетени, содержащие названия государств, которые не относятся к соответствующему региону, не будут засчитываться вообще.

Сейчас я предоставляю слово представителю Венесуэлы.

Г-жа ТРУХИЛЬО (Венесуэла) (говорит по-испански): Я хотела бы проинформировать Ассамблею о том, что Венесуэла не является кандидатом в Экономический и Социальный Совет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы должны учесть только что сделанное заявление представителя Венесуэлы.

По приглашению Председателя г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь), г-жа Аргета (Сальвадор), г-н Кантини (Италия) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 19 ч. 20 м. и возобновляется в 20 ч. 45 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

ГРУППА В - ГОСУДАРСТВА АЗИИ

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	171
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	13
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Бутан	96
Непал	60

ГРУППА С - ГОСУДАРСТВА ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	171
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	3
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	168
<u>Число воздержавшихся:</u>	7
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	161
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	108
<u>Число полученных голосов:</u>	
Украина	106
Венгрия	55

ГРУППА D - ГОСУДАРСТВА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	171
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	170
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	168
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	112

Число полученных голосов:

Мексика	114
Куба	110
Гватемала	85
Багамские Острова	80
Уругвай	62
Венесуэла	1

ГРУППА Е - ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЕ И ДРУГИЕ ГОСУДАРСТВА

Общее число поданных бюллетеней: 171

Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 170

Число воздержавшихся: 3

Число участвовавших в голосовании: 167

Требуемое большинство в две трети голосов: 112

Число полученных голосов:

Норвегия	165
Дания	162
Канада	161
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	153
Греция	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов членами Экономического и Социального Совета на период в три года, начиная с 1 января 1993 года, избираются следующие государства: Канада, Дания, Мексика, Норвегия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета.

Г-н БУДАИ (Венгрия) (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что Венгрия снимает свою кандидатуру из бюллетеня для голосования.

Г-н ЭЛЕРС (Уругвай) (говорит по-испански): Для того чтобы получить конкретные результаты по нашей группе, Уругвай принял решение снять свою кандидатуру.

Г-н АЧАРЬЯ (Непал) (говорит по-английски): В интересах солидарности в нашей группе, Непал принял решение снять свою кандидатуру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы принимаем к сведению только что сделанные заявления.

Осталось заполнить четыре места: одно место по Группе Азиатских государств, одно место по Группе Восточноевропейских государств, и два места по Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому требуется провести третий раунд голосования. Я хотел бы предложить, ввиду того, что уже поздний час, продолжить выборы завтра утром. Я хотел бы также, чтобы делегаты правильно поняли причины, по которым я внес такое предложение.

Как известно представителям, подготовка к следующему раунду голосования потребует значительного времени. Прежде всего, необходимо подготовить новые бюллетени, которые отражали бы новое положение дел, то есть количество мест, которые должны быть заполнены. Секретариату также необходимо подготовить процедурные записки для того, чтобы правильно осуществлять правила процедуры. Кроме того, нам необходимо обратиться с просьбой к членам делегаций, которые являются счетчиками голосов, продолжить подсчет бюллетеней. Процедура подсчета голосов является продолжительной, особенно когда так много региональных групп не подтвердили свои кандидатуры. В этих обстоятельствах счетчики должны быть особенно аккуратны и, если необходимо, пересчитывать бюллетени еще раз.

Кто-нибудь из представителей хотел бы выступить в связи с этим предложением?

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я принял к сведению Ваше замечание в отношении сложности проведения голосования в этот час. Ваши замечания вполне уместны и правильны. Однако мы близки к принятию окончательного решения и, учитывая то, что некоторые из делегаций, особенно небольшие, могут не присутствовать на утреннем заседании, могли бы мы спросить, будет ли возможным провести еще одно голосование сегодня вечером с тем, чтобы, может быть, закончить это голосование.

Г-н МОНГБЕ (Бенин) (говорит по-французски): Моя делегация понимает Вашу озабоченность, г-н Председатель. Действительно, время позднее, но то, что некоторые делегации сняли свои кандидатуры, облегчает нашу задачу. Мы хотели бы отметить, что число кандидатов сейчас такое же, что и количество мест. В этих обстоятельствах мы могли бы предпринять дальнейшие усилия. И как правильно сказал мой друг, представитель Вануату, некоторые делегации не имеют достаточно большого штата, чтобы присутствовать завтра утром на заседаниях Комитета в этом зале для голосования.

Мы близки к завершению нашей работы, мы можем добиться успеха. Мы просим Вас, г-н Председатель, провести еще один раунд выборов.

Г-н МУМИН (Коморские Острова) (говорит по-английски): Я согласен с моим добрым другом из Вануату. Мы все еще находимся в середине процесса проведения ряда ограниченных голосований. В соответствии с процедурой, мы обязаны завершать ограниченное голосование, и если нам придется отложить следующее голосование, то только после того, как закончится ограниченное голосование. Я считаю, что мы должны попытаться еще раз, и если не будет принято решения, мы сможем отложить оставшееся голосование.

Г-н КАБИР (Бангладеш) (говорит по-английски): Я хотел бы поддержать предложение, сделанное тремя предшествующими ораторами. С оставшейся небольшой работой, мы, может быть, быстро справимся. И, как правильно сказал представитель Вануату, небольшие делегации имеют определенные проблемы; моя делегация с этим полностью согласна. Сейчас довольно поздно, и некоторые из мероприятий мы, вероятно, уже пропустили, поэтому мы могли бы остаться ненадолго и закончить работу сегодня.

Г-н ХАРАМИЛЬО (Колумбия) (говорит по-испански): Я поддерживаю предложение, сделанное рядом делегаций о том, что мы должны предпринять еще одну попытку сегодня вечером и закончить этот процесс.

Г-н САЦИРБЕЙ (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Я хотел бы предложить, чтобы мы закончили голосование сегодня вечером, и поскольку основная задержка объясняется процессом подсчета голосов, то результаты можно было бы объявить на завтрашнем утреннем заседании.

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (говорит по-английски): Я думаю, что творческое и новаторское предложение, только что сделанное нашим другом и коллегой постоянным представителем Боснии и Герцеговины, заслуживает общего внимания, однако моя делегация предпочла бы следовать обычной процедуре и заслушать результаты сегодня вечером.

Заседание прерывается в 21 ч. 05 м. и возобновляется в 21 ч. 30 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку все еще остается четыре вакантных места, одно - от азиатских государств, одно - от восточноевропейских государств и два - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, мы сейчас приступаем ко второму ограниченному голосованию с учетом выступлений представителей Венгрии, Уругвая и Непала.

Третий раунд голосования будет ограничен теми двумя государствами из числа азиатских государств, которые не были избраны, но получили большее число голосов в предыдущем раунде, а именно - Бутан и Непал; теми двумя государствами из числа восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили большее число голосов в предыдущем раунде голосования, а именно - Венгрия и Украина; и теми четырьмя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили большее число голосов в предыдущем раунде голосования, а именно - Багамские Острова, Куба, Гватемала и Уругвай. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Г-н ЭЛЕРС (Уругвай) (говорит по-английски): Я напоминаю, что моя делегация сняла кандидатуру своей страны с голосования.

Г-н БУДАИ (Венгрия) (говорит по-английски): Я тоже хотел бы напомнить, что Венгрия сняла свою кандидатуру с голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас будут выданы бюллетени для голосования. Я прошу представителей написать в бюллетенях названия государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой В и включающие кандидатуры азиатских государств, будут считаться недействительными, если в них будут внесены названия других государств, кроме Бутана или Непала, а также если в них будут внесены названия более, чем одного государства. Бюллетени, помеченные буквой С и включающие кандидатуры восточноевропейских государств, будут считаться недействительными, если в них будут внесены названия других государств, кроме Венгрии или Украины, а также если в них будут внесены названия более, чем одного государства. Бюллетени,

помеченные буквой D и включающие кандидатуры от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут считаться недействительными, если в них будут внесены названия других государств, кроме Багамских Островов, Кубы, Гватемалы и Уругвая, а также если в них будут включены названия более, чем двух государств.

По приглашению Председателя г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь), г-жа Аргета (Сальвадор), г-н Кантини (Италия) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 21 ч. 45 м. и возобновляется в 22 ч. 20 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

ГРУППА В - АЗИАТСКИЕ ГОСУДАРСТВА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	163
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	7
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	156
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	153
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	102
<u>Число полученных голосов:</u>	
Бутан	153

ГРУППА С - ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИЕ ГОСУДАРСТВА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	163
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	162
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	159
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	106
<u>Число полученных голосов:</u>	
Украина	159

ГРУППА D - ГОСУДАРСТВА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	163
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	163
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	163
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	109
<u>Число полученных голосов:</u>	
Куба	107
Багамские Острова	99
Гватемала	87
Уругвай	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, членами Экономического и Социального Совета на период в три года, начиная с 1 января 1993 года, избираются следующие государства: Бутан и Украина.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, избранные членами Экономического и Социального Совета.

Поскольку два места остались незаполненными от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, мы сейчас приступим к проведению третьего ограниченного голосования. В соответствии с правилом 94 правил процедуры этот четвертый раунд голосования будет ограничен четырьмя государствами от Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили самое большое количество голосов, а именно: Багамскими Островами, Кубой, Гватемалой и Уругваем.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Я прошу представителей вписать в бюллетени названия двух государств, за которые они намерены проголосовать. Бюллетени, содержащие названия других государств, кроме Багамских Островов, Кубы, Гватемалы и Уругвая, или содержащие названия более двух государств, будут признаны недействительными.

В этой связи я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о заявлении, сделанном представителем Уругвая.

По приглашению Председателя г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь), г-жа Аргета (Сальвадор), г-н Кантини (Италия) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово по порядку ведения предоставляется представителю Папуа-Новая Гвинея.

Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): Сегодня произошло много событий. Моя делегация хотела бы обратиться с просьбой о том, чтобы, с согласия Председателя, голосование было прервано и возобновлено несколько позже, с тем чтобы делегации имели возможность определить свои позиции по такому важному вопросу, как выборы членов Экономического и Социального Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить, что мы приступили к процессу голосования и уже начали собирать бюллетени.

Заседание прерывается в 22 ч. 40 м. и возобновляется в 22 ч. 55 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

ГРУППА D - ГОСУДАРСТВА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАСЕЙНА

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	144
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	144
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	144
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	96
<u>Число полученных голосов:</u>	
Куба	103
Багамские Острова	96
Гватемала	70
Уругвай	2

Получив требуемое большинство в две трети голосов, членами Экономического и Социального Совета на период в три года, начиная с 1 января 1993 года, избираются следующие государства: Багамские Острова и Куба.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые только что были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в проведении голосования.

Мы таким образом завершили рассмотрение подпункта b пункта 15 повестки дня.

Заседание закрывается в 23 ч. 00 м.